

Estudios del discurso y traducción

Este curso traductológico articula algunas de las teorías enunciativas procedentes de la corriente francesa y estudios descriptivos sobre la traducción. Se estructura en torno a tres temáticas. La primera se centra en la teoría de la polifonía enunciativa que plantea una pluralidad de voces en el sentido del enunciado a través de la crítica a las concepciones unitarias del sujeto. La segunda se focaliza en la semántica argumentativa que analiza el sentido en términos de encadenamientos argumentativos evocados. La tercera se concentra en el enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía que aborda las causas del decir y los posicionamientos subjetivos que quedan plasmados en la enunciación. Estos tres ejes temáticos proporcionan herramientas fundamentales para el estudio del discurso en su relación con la teoría y la práctica de la traducción. Por último, el curso presenta bibliografía obligatoria y opcional, con actividades asincrónicas.

Disertantes: Dra. María Marta García Negroni y Dra. Giselle Pernuzzi.

Fechas de desarrollo: Sábados 3, 10, 17, 24, 31 de agosto y 7 de septiembre (encuentros sincrónicos).

Hora: De 9:30 a 13:30 h

Carga horaria: 40 h (2 créditos)

Modalidad: virtual

Objetivo general:

El curso busca introducir al/a la estudiante en el conocimiento de las teorías enunciativas procedentes de la línea francesa y de algunas de sus articulaciones con la traductología en su rama descriptiva.

Objetivos específicos:

El curso tiene como objetivos específicos que el/la estudiante:

- Aborde nociones teóricas y metodológicas inherentes a los estudios del discurso en su vertiente francesa.
- Aplique las nociones adquiridas a la reflexión acerca de la traducción o de la práctica de la traducción.

Arancel:

Estudiantes nacionales: ARS 66.922 (dos cuotas de ARS 33.461)

Estudiantes extranjeros: ARS 334.606

Medios de pago: Tarjeta de débito o crédito - Rapipago - Pago Fácil - Homebanking - Cajero automático - Pago mis cuentas o link pagos - Mercado pago